

M A N O F S T E E L



IN THEATERS AND IMAX 6.14.13



DC COMICS™

ANNUAL

#1

THE NEW 52!

BATMAN™ THE DARK KNIGHT

مترجم و ویراستار
محسن شکاری
GREGG
HURWITZ
SZYMON
KUDRANSKI

JUL 2013

RATED T TEEN

FEATURING
THE Mad HATTER,
THE PENGUIN,
AND SCARECROW!

COMIC CITY

DCCOMICS.COM

یک شب خوش هالوین

رئیس مطمئنی
میخوای تنها بری
اونتو؟

معلومه که
نیستم...

ولی تو پیامش
گفته تنها بیا



مرکز اصلاح و
تربیت کودکان
آرخام

... پیشنهادی داریم که میتونه برات
جالب باشه! تنها بیا



ازوالد

RRREEEEKK

ازوالد؟

قبول دارم جای
خوبی رو برا ملاقات
انتخاب کرده

اما چرا امشب منو دعوت
کرده؟ کاسه صبرم داره لبریز
میشه دوست قلقلیه من... بهتره
دلیل خوبی داشته باشی



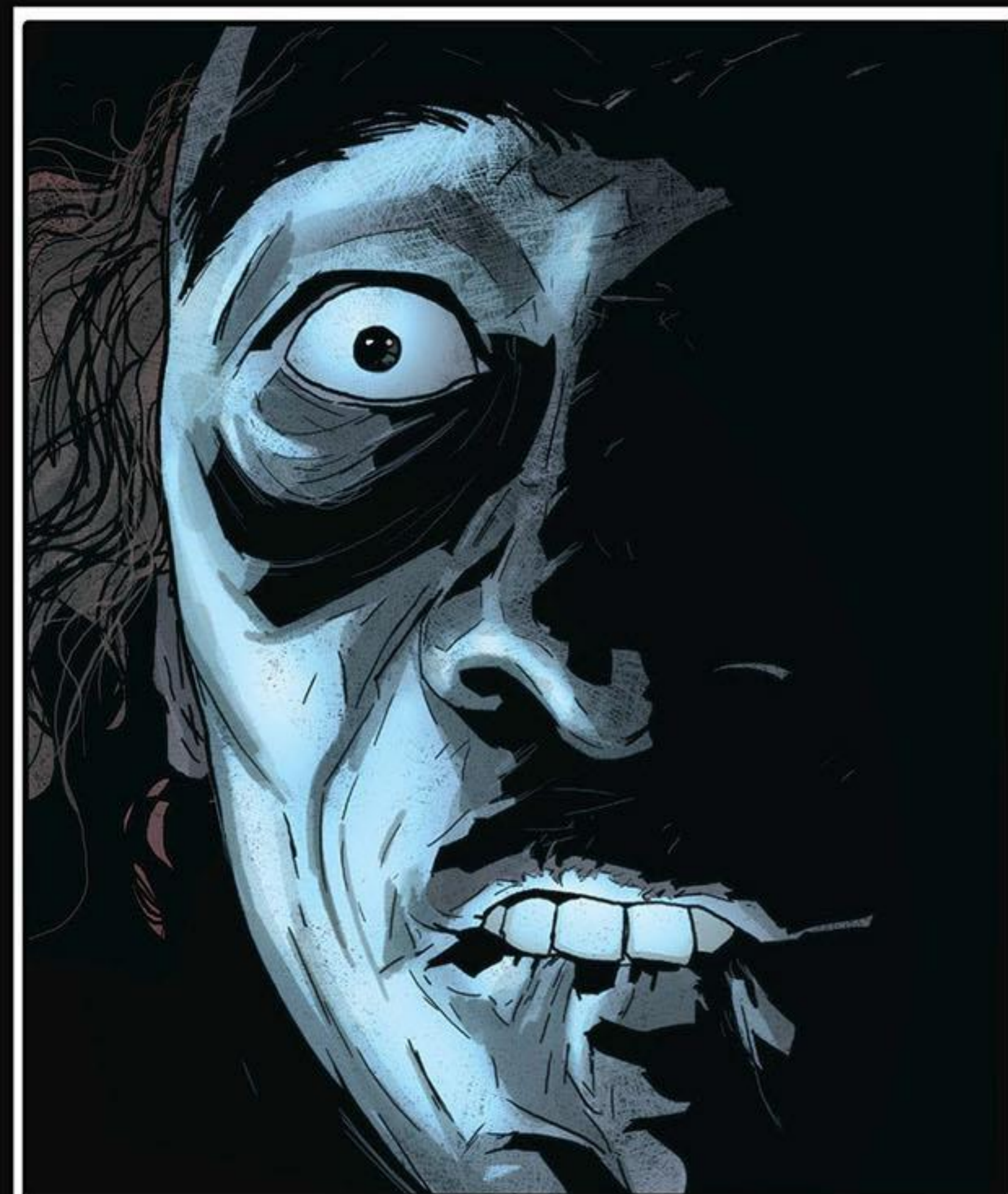


گول نقشه های کثیف تو نمیخورم
پنگوئن! متاسفانه اونقدر آدم
ضعیف و بی اراده دور و بر تو
گرفتن فکر میکنی همه اونجورین

درباره من چی فکر
کردی؟ من با بقیه
فرق دارم



WHACK
WHACK
WHACK



پوستتو قلفتی می کنم.
بعدش گوشت نرم تنتو
آب پز میکنم



وای... وای... وای

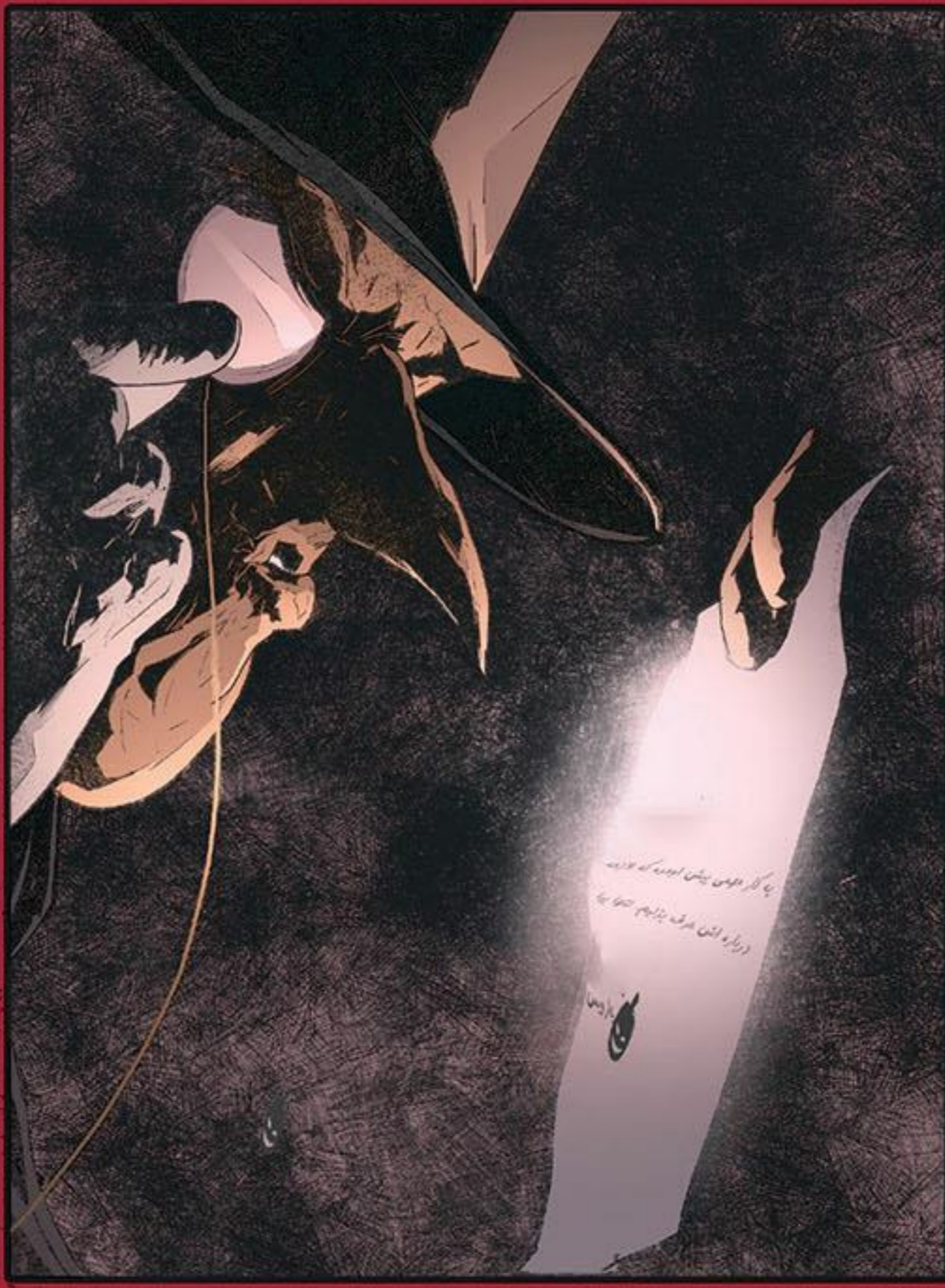


واقعا مثل کلاه
فروشای دوره گرد
دیوونه ای جارویس



...یه کار مهمی پیش اومده که لازمه
درباره اش حرف بزنیم. تنها بیا
جارویس

ازم میخوای پیام
ملاقات، بعد به خاطر
چند دقیقه تاخیر خودتو
میزنی به دیوونگی؟



کار اسکر کروته! اون
مترسک لعنتی! اگه دستم
بهبش برسه اون شکم لاغر
مردنیشو پاره می کنم ...

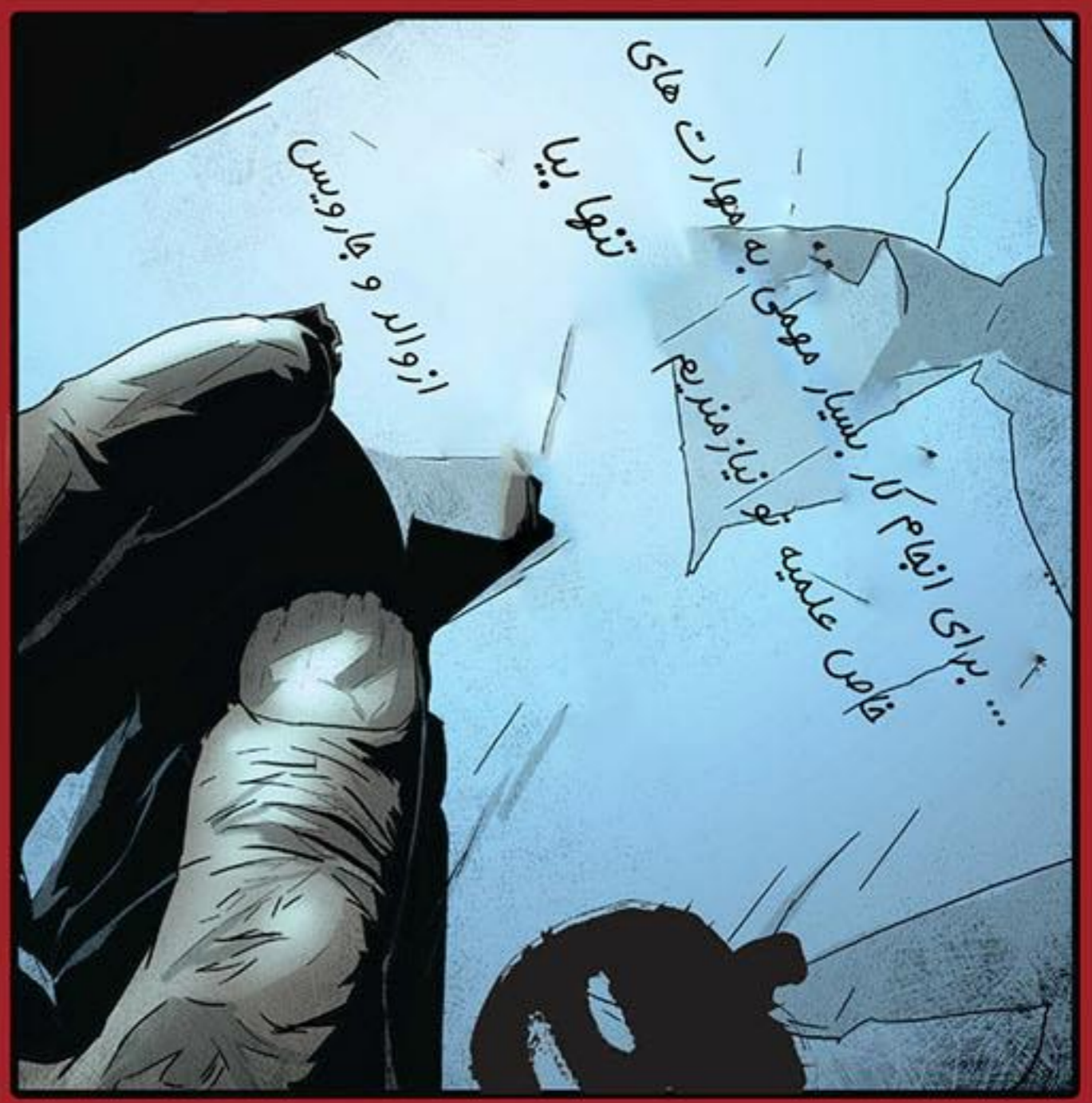
... و بعد مشت مشت گاه از
تو اون هیکل حصیریش
بیرون میریزم

PLNK

PLNK

KR-
KRAK
KRAK

شما دوتا چتونه؟ چرا
اینقدر عصبانی هستین؟



www.comiccity.ir



شوالیه تاریکی تقدیم میکند
پنگوئن، اسکریکر و مدھتر در

مهراس در

دل شب

COMIC CITY

WRITER: GREGG HURWITZ ARTIST: SZYMON KUDRANSKI

COLORIST: JOHN KALISZ LETTERER: DEZI SIENY COVER: ALEX MALEEV

ASSISTANT EDITOR: DARREN SHAN GROUP EDITOR: MIKE MARTS

BATMAN CREATED BY BOB KANE



برین داخل!
زود باشین



تا به حال همچین کاری
نکرده بود

فکر میکنی چرا
این کارو ...

... برا اینکه بهمون
حمله کنه احمق!

شاید بدتر از اون!
ممکنه نقشه
کشیده باشه تا ...



بس کنین!

THMP

نمی بینید؟! دقیقا همون طوری دارید
رفتار می کنید که اون می خواد! ما باید
خونسرد باشیم

الان که دیگه مارو اینجا گیر انداخته.
مطمئنم اون بیرون اطراف ساختمون تله
گذاشته. تا وقتی که داخل ساختمون
بمونیم. نمیتونه ما رو ...

KKKKKKKKKKKKREEEEEEEEEEK





FLASH



از والد جون میگم بهتر نیست از این به بعد اونجوری تند تند چتر تو رو زمین نکوبی؟

از کجا باید میدونستم چلچراغو دستکاری کرده؟

دستکاری کرده؟

البته که دستکاریش کرده



جای مخصوص آرایش

شوخی میکنی؟ تصورش سخته؟ با اون لباس مخصوصش و اون شنلش... بیاد بره یه چلچراغو دستکاری کنه



آره مسخره کن! خودت خوب میدونی همه کاری از دستش بر میاد

حاضرم برا یه کم آب جوش آدم بکشم...

میدونی از چیه اینجا خوش میاد؟



نه نورگیری داره. نه پنجره ای

دیدم چطور شیشه هاشونو میشکنه ومیپره تو؟

خیلی از اون کارش متنفرم

فکر نکنم یه پنجره سالم تو شهر گاتهم مونده باشه

هی اذیقا میدونم باید چکار بکنیم



اگه شرکت تعمیرات دروپنجره راه بندازیم نونمون تو روغنه!



میدونی دیگه از چی متفرم؟ اون بترنگ هاش

این اسم ها رو از کجا میاره؟

تازه اون که چیزی نیست! صداشو که شنیدی تو تاریکی؟ تا میای بفهمی کجاست ...

یهو از پشتت درمیاد

خیلی هم وراجه

چی میگي؟! نمیشه یه جمله کامل ازش در آورد. انگار بهش پول دادن یک کلمه یک کلمه حرف بزنه

نمی میره که برا یه بار مثل آدم باهات حرف بزنه؟ مثلاً بگه "اوضا احوال چطوره؟" بعد با مشت بزنه تو دهن



همش برا اینه که... ما رو بترسونه

اما بازم ازش میترسیم

میدونیم



اون بیرون وایساده

منتظر مونه



برتری با ماست

راست میگه. ما سه نفریم
اون خودش تنهاست

اگه با هم همکاری
کنیم... اگه خونسرد
باشیم...

KR-**KAH**

AAAAHHH!!!



خوب داشتی
میگفتی؟



باید راهی برا بیرون رفتن از اینجا پیدا کنیم. یه جوری که دستش بهمون نرسه

از کجا اینقد مطمئنی داخل ساختمون نیست؟

چون اگه اینجا بود تا حالا دخلمونو آورده بود

پس فکر میکنی...؟



حیاط کناری بهترین انتخابمونه. فاصله اش تا هزارتوی پرچینا خیلی کمه. میتونیم اونجا گمش کنیم و از خروجی دیگه اش خارج بشیمو بزنیم به چاک



تو چی فکر میکنی؟ هرچی نباشه اینجا خونه دوران بچگیته

اسکرکرو درست میگه. پشت ساختمون که یه شیب سنگیه. نه جای قایم شدن برا اون هست و نه برای ما

جلوی ساختمون هم بهترین جا برای دیدبانیه. از اونجا میتونه تمام خونه رو ببینه

پس اگه از حیاط بغلی خارج بشیم مارو می بینه

اما اگه بتونیم خودمونو به هزارتو برسونیم اونوقت ...



منتظر چی هستین؟ بریم؟





نگاه کن چطور
فرار میکنن ...



برو... برو...
برو

می بینمش!
دنبالمونه!

... همشون دنبال
زن کشاورز
رفته بودن ...



... همون که دمشونو با
چاق قطع کرد ...

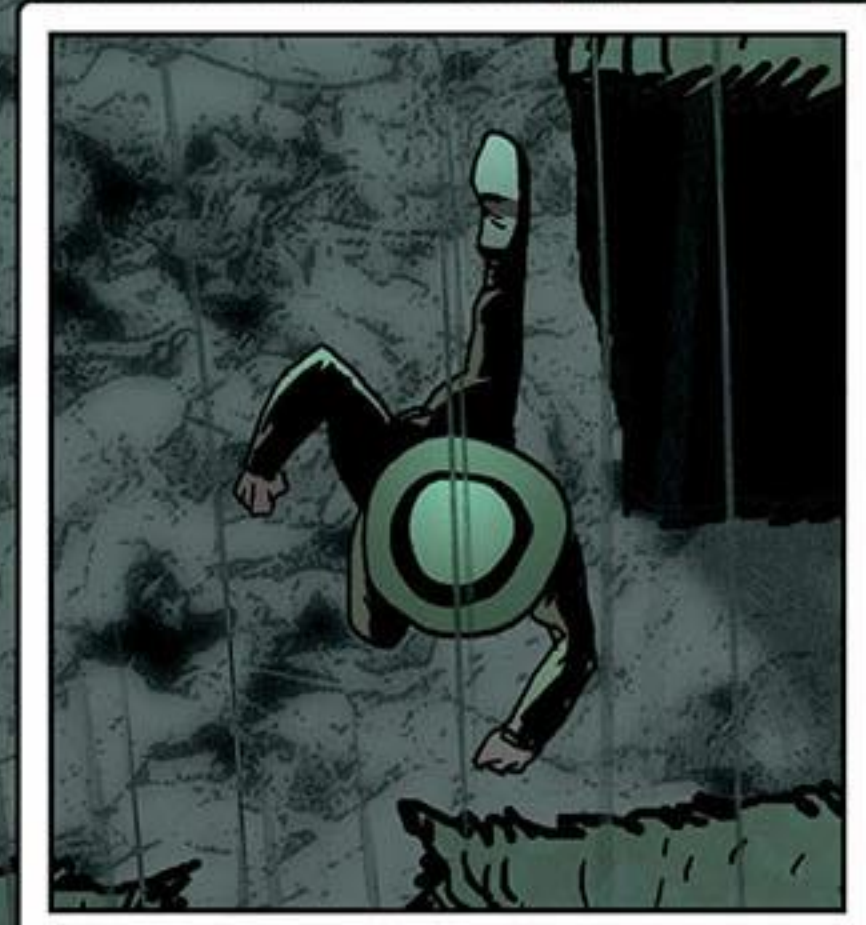
از کدام طرف بریم؟
کدام طرف؟



... تا به حال تو عمرت همچین
صحنه ای رو دیده بودی ...



... دیده بودی که چطور سه تا
موش کور اینور و اونو میدوند



سه تا

موش

کور

سه تا موش کور

صبر کنید! اونجا
رو نگاه کنین

... نگاه کن چطور
فرار می کنن ...

... نگاه کن چطور
فرار می کنن ...

مترسک از مترسک
ترسیده! عجب



... همشون دنبال
زن کشاورز
رفته بودن ...

... تا به حال تو عمرت همچین
صحنه ای رو دیده بودی ...

داره میاد!

زود باشین
برگردین داخل
خونه! برگردین
داخل خونه

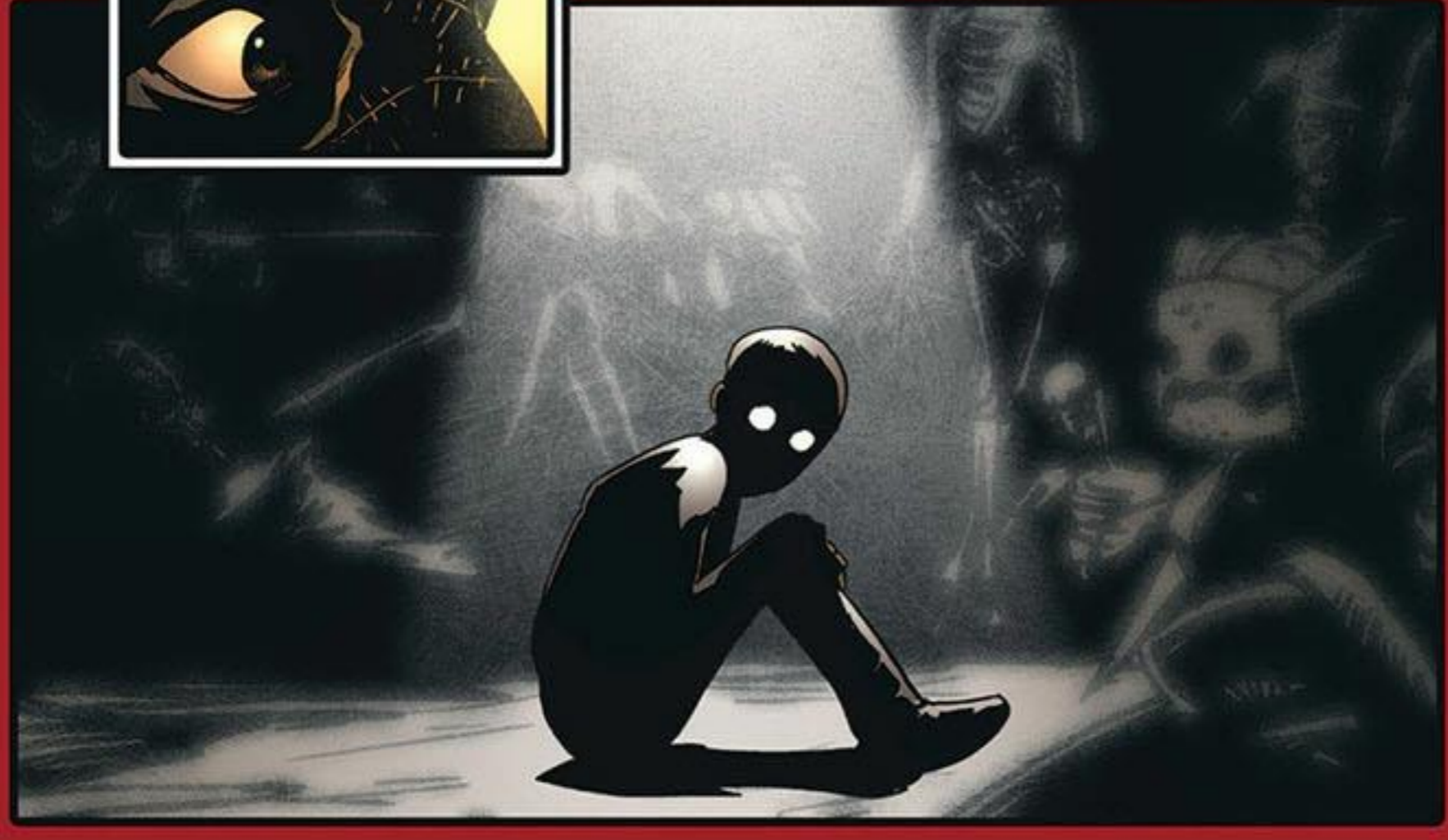
... دیده بودی چطور
سه تا موش ...

کروک

حیات بغلی؟ هزار توی
پرچینا؟! خیلی به مغزت
فشار آوردی تا این ایده
فوق العاده به ذهنت بیاد.
نه اسکر کرو؟

فکر کنم همون موقعی که
پاپا جونت تو زیر زمین
زندونیت کرد، کرم ها به
ذره مغزی هم که تو اون
کله پوکت بودو خوردن

... از اینجا بدم میاد... آب
جوش... آب جوش
لازم دارم ...



ازوالد جون، گمونم یکی
مٹ خودت بتونه وضع
اسکر کرو رو درک کنه.
آخه بچگیه خودتم ...



زود باش پنگوئن!
پرواز کن!
پرواز کن!
پرواز کن!



نه... نه...





نه پس کتین... تو
روخدا پس کتین...

بابا خواهش میکنم...
بابا جون نجاتم بده

آیسا! چت شده؟ چه
بلایی سرت اومده؟



بس کن! راحتش
بزار... دست از
سرمون بردار...

م... مادر؟

بیمار پس از قرار گیری در معرض
محرک های ترس، علائمی چون
افزایش شدید ضربان قلب و...

بابا؟



ها؟ هوم
ها؟



ها؟ هوم
هه


ااه کمک!




FNK

FNK


FNK




میدونی چیه پسر
قشنگم؟



من هیچوقت تو رو به
اندازه پدر و... برادرات
دوست نداشتم...



...فقط دلم به حالت
می سوخت



برای همین وانمود میکردم
دوست دارم چون هیچکس
دیگه ای دوست نداشت

deh



...در مقوله ترس، قصد دارم آستانه مقاومت بیماران در برابر محرک های مختلف را بسنجم ...



... باید بگم که متاسفانه انگیزه من از این آزمایشات صرفاً ارزش علمی کار نیست بلکه ...



... فراتر از اون، به مسئله ای شخصی برام تبدیل شده



من هرگز بیمار رو به خاطر مرگ مادرش نبخشیدم. زمانی که درگذشت، مشکلات من با وجود بیمار در کنارم غیرقابل تحمل شدن

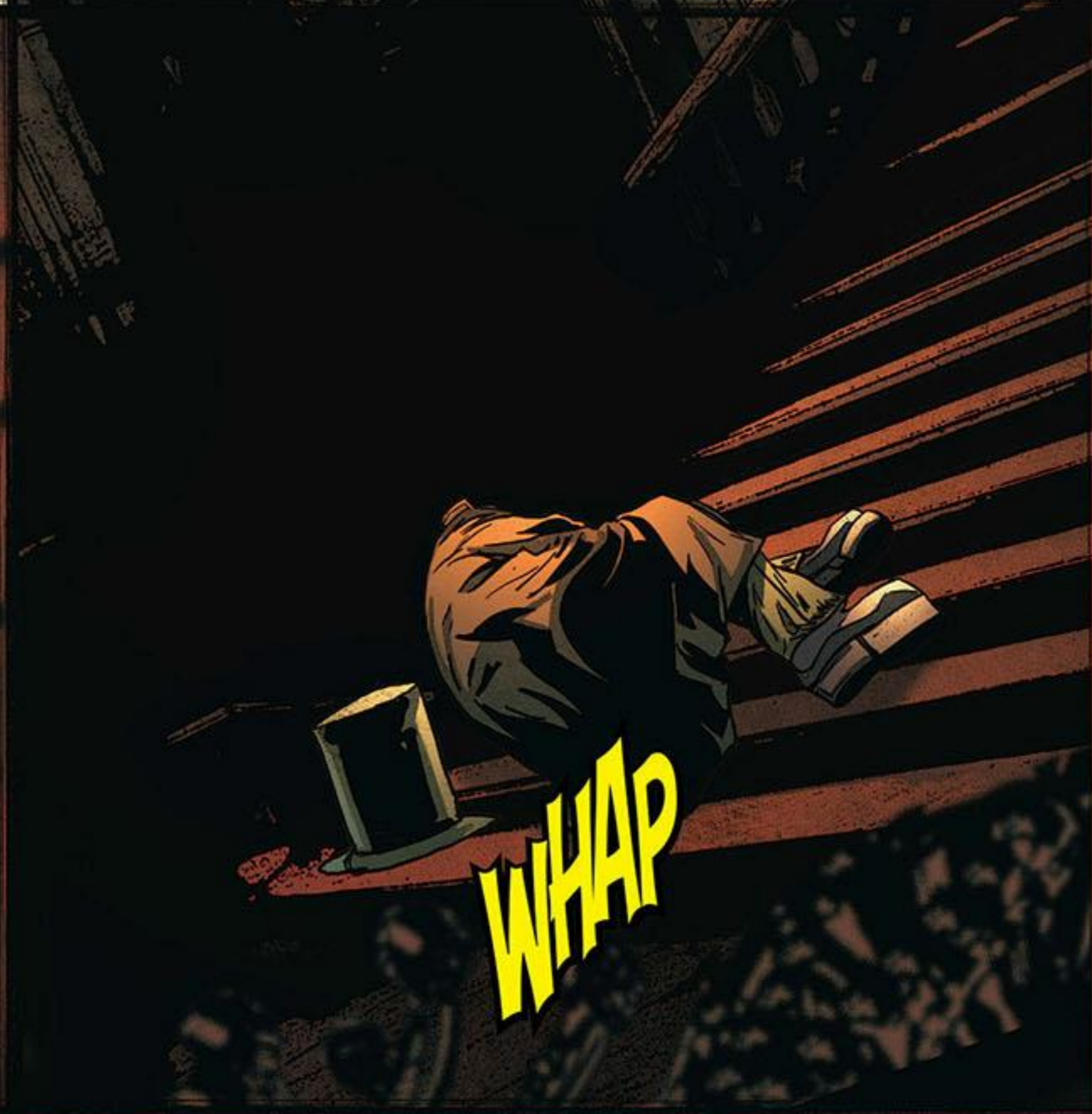
مت... متاسفم بابا



در نهایت قصد دارم بیمار کاملاً مفهوم تنهایی مطلق رو درک کنه

خواهش میکنم بابا

نه!





احقق!



WASHHHHHH



اهه



وااا!



نه نه
نه نه

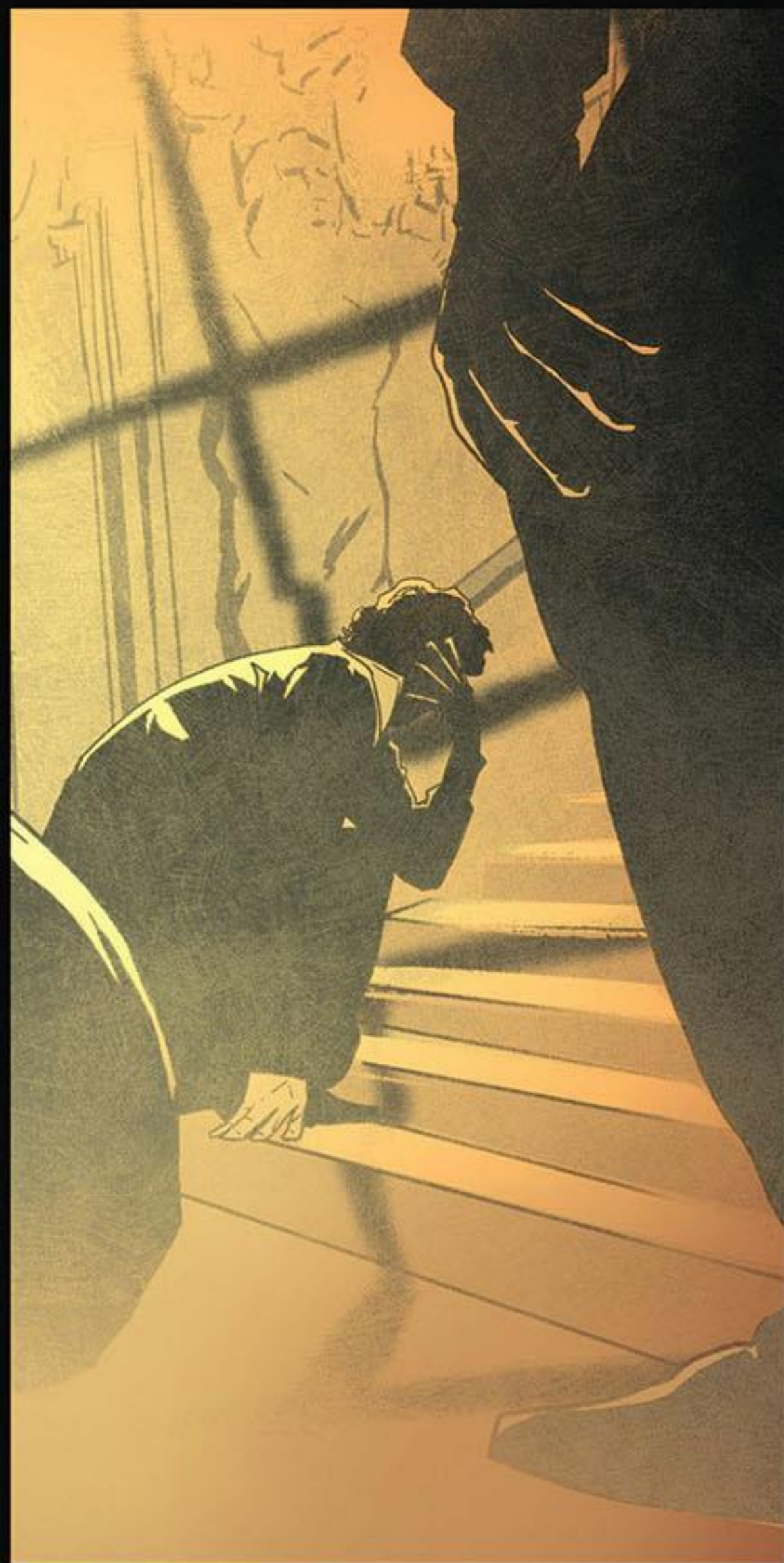


WNAAP











دیشب نرفتن سراغ
ماجرای جوی های
همیشگیتون آقای بروس؟

نه آلفرد. تصمیم
گرفتم تمام شبو
استراحت کنم

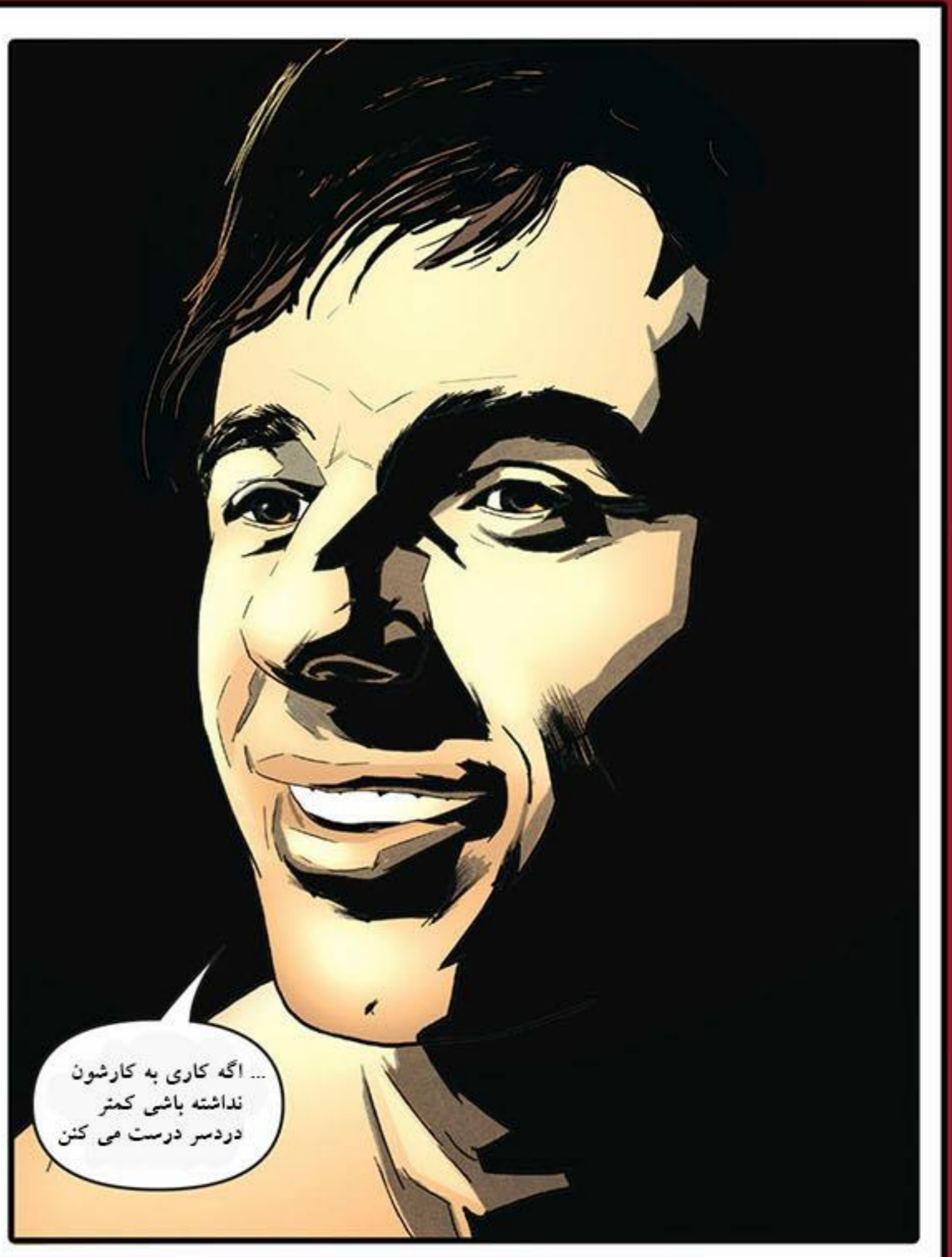
گمونم شرکت در جشن
هالووین با لباس خاص
جذابیتی براتون نداشت



دیشب یکی از آرومترین
شبهای هالووین توسالهای
اخیر بود

خلافکارای شهر انگار
مثل همیشه
در دسر ساز نبودن

میدونی آلفرد،
بعضی وقتها...



... اگه کاری به کارشون
نداشته باشی کمتر
در دسر درست می کنن

پس دیشب اصلا هیچ کار خاصی انجام ندادین؟ نه مهمونیه خصوصی؟ نه مسابقه ای؟ حتی مثل همیشه تو به کوچه تاریک با کسی درگیر نشدین؟

نه...

... فقط خونه موندم...

... استراحت کردم و ...

... برای انجام کار مهمی به مهارت های قاص علمیه تو نیازمندیم. تنها بیا ازوالد و جاروس

... برای انجام کار مهمی به مهارت های قاص علمیه تو نیازمندیم. تنها بیا

ازوالد و جارو



... چندتا نامه به آشناهام فرستادم

برای انجام کار مهمی به مهارت های قاص علمیه تو نیازمندیم. تنها بیا

ازوالد و جاروس



ترجمه شده در:

کمیک سینتی

مراجع دانشمند کمیک ترجمه شده



وبسایت ما: www.comic-city.ir

کانال ما در تلگرام: @ComicCityIR

COMIC CITY